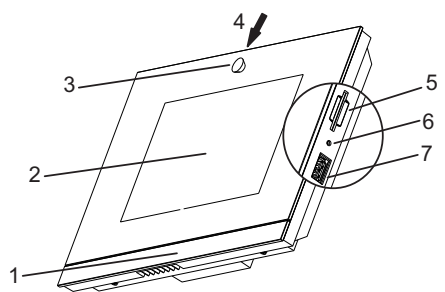

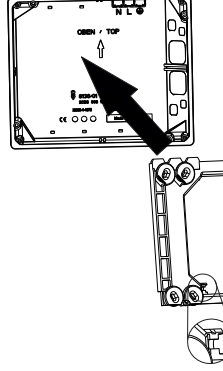
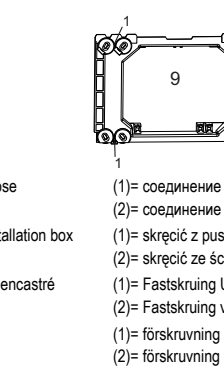
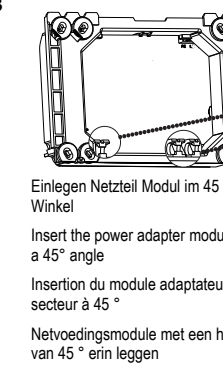
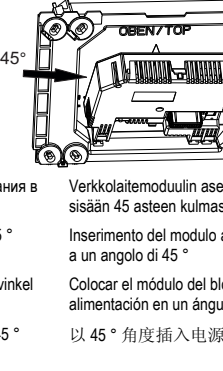
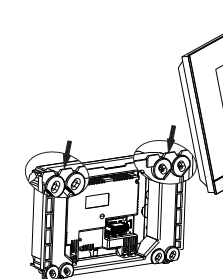
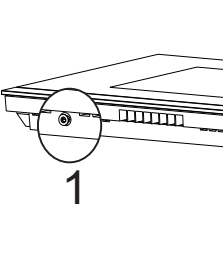
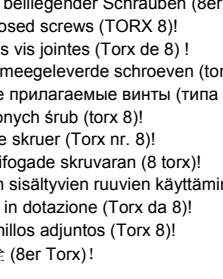


Übersicht	Overview	Aperçu	Overzicht	Общий вид	Przegląd	Oversikt	Översikt	Yleiskatsaus	Overzicht	Vista general	概覽
1	Designleiste Design bar Baguette design	Designlijst Декоративная планка Listwa ozdoba	Designlist Designlist Design-lista	Panoramica Barra de diseño 装饰板条							
2	Farb-Touchdisplay Colour touchdisplay Écran tactile couleur	Kleuren-touchdisplay Цветной сенсорный дисплей Kolorowy ekran dotykowy	Farge-berøringsdisplay Färgpekarskärm Värnikosketusnäyttö	Display touch a colori Pantalla táctil en color 彩色触摸屏							
3	Kamera Camera Caméra	Camera Камера Kamera	Kamera Camera Kamera	Videocamera Cámara Kamera							
4	Kameraverstellung Camera adjustment Réglage caméra	Cameraverstelling Регулировка камеры Regulacja kamery	Kamerajustering Kamerajustering Kamerasaátó	Regolazione videocamera Ajuste de cámara 摄像机调节							
5	Einschubfach SD-Card SD card slot Slot SD-Card	Inschuifvak SD-kaart Гнездо для SD-карты Slot SD-Card									
6	Reset-Button Reset button Bouton Reset	Reset-knop Кнопка сброса Przycisk resetowania									
7	Steckplatz USB-Stick Slot for USB stick Port pour clé USB	Steekplaats USB-stick Разъем для USB-накопителя Gniazdo pendriva									

Anschluss	Connection	Raccordement	Aansluiting	Подключение	Sposób podłączenia	Tilkobling	Inkoppling	Liittäminen	Collegamento	Conexión	连接	
	<ul style="list-style-type: none"> Kabel verbinden. Klemmen in UP-Montagedose stecken. Kabel hinter das Netzteil Modul verlegen. Netzteil Modul einklappen; an Rastnase einrasten. LAN-Kabel an Display anschließen. Kabel in Kabelraum (1) verlegen. <p>*) nur bei Netzteil Modul 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kabel verbinden. Klemmen in UP-Montagedose stecken. Kabel achter de netvoedingsmodule leggen. Netvoedingsmodule inklappen; aan uitsteeksel vastklikken. LAN-kabel op display aansluiting. Kabel in kabelruimte (1) leggen. <p>*) alleen bij netvoedingsmodule 6186/01 voor inbouwdoosmontage</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kabel verbinden. Klemmen in inbouwdoos steken. Kabel achter de netvoedingsmodule leggen. Netvoedingsmodule inklappen; aan uitsteeksel vastklikken. LAN-kabel op display aansluiting. Kabel in kabelruimte (1) leggen. <p>*) alleen bij netvoedingsmodule 6186/01 voor inbouwdoosmontage</p>	<ul style="list-style-type: none"> Присоединить кабель. Вставить зажимы в монтажную коробку с/у. Провести кабель за сетевой блок питания. Сложить сетевой блок питания; защелкнуть в месте фиксатора. Присоединить к дисплею LAN-кабель. Провести кабель в кабельный отсек (1). <p>*) только для сетевого блока 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Przyłączyć przewody. Włożyć zaciski w montażową puszkę montażową. Ułożyć przewód za modułem zasilacza. Złożyć zasilacz, zatrzasnąć na górnym nosku. Podłączyć do wyświetlacza przewód LAN. Ułożyć przewód w przestrzeni na przewody (1). <p>*) tylko przy module zasilacza 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Prisоединить кабель. Вставить зажимы в монтажную коробку с/у. Провести кабель за сетевой блок питания. Сложить сетевой блок питания; защелкнуть в месте фиксатора. Присоединить к дисплею LAN-кабель. Провести кабель в кабельный отсек (1). <p>*) только для сетевого блока 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Connect cables. Insert terminals into the flush-mounted installation box. Install cable behind the power adapter module. Fold in the power adapter module; lock onto the catch. Connect LAN cable to the display. Install cable in cable compartment (1). <p>*) only for power adapter module 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Förbind kabeln. Koppla klämmorna i UP-monteringsdosan. Lägg kabeln bakom nåttdelsmodulen. Fäll in nåttdelsmodulen; snäpp fast den på spårren. Anslut LAN-kabeln till displayen. Lägg kabeln i kabelrummet (1). <p>*) endast vid nåttdelsmodul 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Liittäminen Förbind kabeln. Koppla klämmorna i UP-monteringsdosan. Lägg kabeln bakom nåttdelsmodulen. Fäll in nåttdelsmodulen; snäpp fast den på spårren. Anslut LAN-kabeln till displayen. Lägg kabeln i kabelrummet (1). <p>*) endast vid nåttdelsmodul 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Collegamento Connect cables. Introducir los bornes en la caja para instalación empotrada. Lägg kabeln bakom nåttdelsmodulen. Fäll in nåttdelsmodulen; snäpp fast den på spårren. Anslut LAN-kabeln till displayen. Lägg kabeln i kabelrummet (1). <p>*) endast vid nåttdelsmodul 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> Conexión Connect cables. Introducir los bornes en la caja para instalación empotrada. Lägg kabeln bakom nåttdelsmodulen. Fäll in nåttdelsmodulen; snäpp fast den på spårren. Anslut LAN-kabeln till displayen. Lägg kabeln i kabelrummet (1). <p>*) endast vid nåttdelsmodul 6186/01 UP</p>	<ul style="list-style-type: none"> 连接 连接电缆。 将端子插入安装安装盒中。 将电缆敷设在电源模块后。 折叠电源模块；啮合到定位横槽。 将LAN电缆连接到显示屏上。将电缆敷设在电缆室(1)内。 <p>*) 仅限 6186/01 UP 电源模块</p>

Montage	Mounting	Montage	Montage	Монтаж	Montaż	Montering	Montering	Asennus	Montaggio	Montaje	安裝
Vorbereiten der Montage	Preparing the installation	Préparation au montage	Montage voorbereiden	Подготовка к монтажу	Przygotowanie do montażu	Forberedelse til montasje	Monteringsförberedelse	Asennuksen valmistelu	Preparazione del montaggio	Preparación del montaje	安裝准备
Beachten Sie die Einbauhinweise, welche den UP-Montagedosen beiliegen! Observe the installation instructions enclosed with the flush-mounted installation boxes! Tenez compte des consignes de montage jointes aux boîtiers de montage encastrés ! Volg de inbouwstructies, die bij de inbouwdozen zijn gevoegd!	Примите во внимание указания по монтажу, относящиеся к монтажной коробке с/у! Przestrzegać wskazówek montażowych załączonych do podtynkowych puszek montażowych! Følg montasjeanvisningene som er vedlagt UP-montasjeboksene! Beakta inbyggnadsanvisningarna som är bifogade tillsammans med UP-monteringsdosorna!	Noudata UA-asennusrasiodien mukana toimitettavia asennusohjeita! Osservare le istruzioni di montaggio accluse alle scatole di montaggio da incasso! ¡Observe las indicaciones de montaje que incluyen las cajas para instalación empotrada!	Observe the installation instructions enclosed with the flush-mounted installation boxes! Tenez compte des consignes de montage jointes aux boîtiers de montage encastrés ! Volg de inbouwstructies, die bij de inbouwdozen zijn gevoegd!	Примите во внимание указания по монтажу, относящиеся к монтажной коробке с/у! Przestrzegać wskazówek montażowych załączonych do podtynkowych puszek montażowych! Følg montasjeanvisningene som er vedlagt UP-montasjeboksene! Beakta inbyggnadsanvisningarna som är bifogade tillsammans med UP-monteringsdosorna!	Noudata UA-asennusrasiodien mukana toimitettavia asennusohjeita! Osservare le istruzioni di montaggio accluse alle scatole di montaggio da incasso! ¡Observe las indicaciones de montaje que incluyen las cajas para instalación empotrada!	Observe the installation instructions enclosed with the flush-mounted installation boxes! Tenez compte des consignes de montage jointes aux boîtiers de montage encastrés ! Volg de inbouwstructies, die bij de inbouwdozen zijn gevoegd!	Примите во внимание указания по монтажу, относящиеся к монтажной коробке с/у! Przestrzegać wskazówek montażowych załączonych do podtynkowych puszek montażowych! Følg montasjeanvisningene som er vedlagt UP-montasjeboksene! Beakta inbyggnadsanvisningarna som är bifogade tillsammans med UP-monteringsdosorna!	Observe the installation instructions enclosed with the flush-mounted installation boxes! Tenez compte des consignes de montage jointes aux boîtiers de montage encastrés ! Volg de inbouwstructies, die bij de inbouwdozen zijn gevoegd!	Примите во внимание указания по монтажу, относящиеся к монтажной коробке с/у! Przestrzegać wskazówek montażowych załączonych do podtynkowych puszek montażowych! Følg montasjeanvisningene som er vedlagt UP-montasjeboksene! Beakta inbyggnadsanvisningarna som är bifogade tillsammans med UP-monteringsdosorna!	Observe the installation instructions enclosed with the flush-mounted installation boxes! Tenez compte des consignes de montage jointes aux boîtiers de montage encastrés ! Volg de inbouwstructies, die bij de inbouwdozen zijn gevoegd!	Przygotowanie do montażu

1 Aufsetzen Montagerahmen Attach the mounting frame Mise en place du châssis de montage Montageframe plaatsen Установка монтажной рамки Nasadzić ramkę montażową Sette på montasjeramme Sätta på monteringsramen Asennuskehysten asettaminen paikoilleen Applicazione del telaio di montaggio Colocación del bastidor de montaje 装上安裝框		2 Verschraubung Montagerahmen Screw on the mounting frame Vissage du châssis de montage Schroefverbinding montageframe Прикручивание монтажной рамки Skru fast montasjeramme Skrva fast monteringsramen Asennuskehysten kiinnittäminen ruuveilla Avvitamento del telaio di montaggio Atornilladura del bastidor de montaje 旋緊安裝框			
--	---	---	---	---	---

4 Anschlüsse vornehmen (siehe Kapitel Anschluss) Make connections (see chapter Connection) Réalisation des branchements (voir le chapitre Raccordement) Aansluitingen uitvoeren (zie hoofdstuk Aansluiting) Выполнение соединений (см. раздел «Подключение») Dokonać podłączenia (patrz rozdział Podłączenie) Foreta tilkoblinger (se kapitlet Tilkobling) Genomför inkopplingarna (se kapitlet Inkoppling) Liitäntöjen tekeminen (ks. luku Liitäntä) Realizzazione dei collegamenti (vedere il capitolo "Collegamento") Realizar las conexiones (véase el capítulo Conexión) 进行连接 (参见连接章节)	5 Display auf Montagerahmen aufsetzen. Attach the display onto the mounting frame Mise en place de l'écran sur le châssis de montage. Display op montageframe plaatsen. Установка дисплея на монтажную рамку Nasadzić wyświetlacz na ramkę montażową Sett displayet på montasjerammen. Sätt på displayen på monteringsramen. Näytön asettaminen paikoilleen Applicazione del display sul telaio di montaggio Colocar el display en el bastidor de montaje. 将显示屏装到安装框上。	6 (1) = Verschraubung Display mit Montagerahmen (1) = Screw the display to the mounting frame (1) = vissage de l'écran au châssis de montage (1) = Schroefverbinding display met montageframe (1) = прикручивание дисплея к монтажной рамке (1) = skraćić wyświetlacz z ramką montażową (1) = Skru fast display med montasjeramme (1) = skrva fast displayen i monteringsramen (1) = Näytön kiinnittäminen ruuveilla asennuskehukseen (1) = collegamento a vite tra display e telaio di montaggio (1) = Atornilladura del display con bastidor de montaje (1) = 用安裝框旋緊顯示屏			
---	--	---	--	---	---

7 Justierung Kameramodul (siehe Übersicht) Inbetriebnahme und Feinjustierung siehe im Technischen Handbuch.	Adjust camera module (see overview) For commissioning and fine adjustment see the technical reference manual.	Réglage du module de caméra (voir l'aperçu) Mise en service et réglage de précision, voir le manuel technique.	Afstelling cameramodule (zie overzicht) Voor inbedrijfname en fijnafstelling zie het technische handboek.	Выравнивание модуля камеры (см. общий вид) Информация о вводе в эксплуатацию и юстировке см. в Техническом руководстве.	Ustawić modul kamery (patrz przegląd) Uruchomienie i precyzyjna regulacja opisane są w podręczniku technicznym.	Justering kameramodul (se oversikt) Ilgangsetting og finjustering, se i den tekniske håndboken.	Justera kameramodulen (se översikten) Ibruktagning och finjustering, se den tekniska manualen.	Kameramoduulin säätäminen (ks. yleiskuva) Käyttöönotto ja hienosäätö, ks. Tekninen käsikirja.	Regolazione del modulo videocamera (vedere panoramica) Per la messa in servizio e la regolazione di precisione consultare il manuale tecnico.	Ajuste del módulo de cámara (véase la vista general) Véase el Manual técnico para obtener más información sobre la puesta en marcha y el ajuste de precisión.	调整摄像机模块 (参见概览) 调试和微调参见技术手册。
---	--	---	--	--	--	--	---	--	--	--	--------------------------------

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfname	Ввод в эксплуатацию	Uruchomienie	Ilgangsetting	Ibruktagning	Käyttöönotto	Messa in funzione	Puesta en marcha	调试
Bei Erstinbetriebnahme folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Bildschirm. Nach dem Herstellen der Stromversorgung startet das Gerät automatisch. Die Projektierung (Parametrierung) erfolgt über die Projektierungssoftware IP-Project 3.	During initial commissioning please follow the instructions on the monitor. The device starts automatically when the power supply is connected. Project planning (parameter setting) is carried out via project planning software IP-Project 3.	Veillez suivre les instructions à l'écran lors de la première mise en service. A l'issue de la mise sous tension, l'appareil démarre automatiquement. La configuration (le paramétrage) est réalisée par le logiciel de configuration IP-Project 3.	Bij de eerste inbedrijfname volgt u de instructies op het beeldscherm. Na het aansluiten van de voeding start het apparaat automatisch. De projectering (parametring) gebeurt met de projecteringssoftware IP-Project 3.	При первом вводе в эксплуатацию следуйте указаниям на дисплее. После подключения электропитания устройство включится автоматически. Проектирование (параметрирование) осуществляется с помощью программы проектирования IP-Project 3.	Przy pierwszym uruchamianiu należy postępować według wskazówek na ekranie. Po podłączeniu zasilania urządzenie uruchamia się automatycznie. Projektowanie (parametryzacja) następuje przy pomocy oprogramowania do projektowania IP-Project 3.	Ved første igangsetting må man følge anvisningen på skjermen. Etter at strømforsyningen er opprettet, starter apparatet automatisk. Prosjekteringen (parametring) gjøres ved hjelp av prosjekteringsprogrammet IP-Project 3.	Vid den första i bruktagningen ska du följa anvisningarna på skärmen. När du skapat en strömforsöring så startar enheten automatisk. Projektieringen (parametring) görs via projekteringsprogrammet IP-Project 3.	Ensimmäisessä käyttöön otossa on noudatettava kuvaruudun ohjeita. Laitte käynnisty virransyötön kytkemisen jälkeen automaattisesti. Projektointi (parametointi) tehdään projektointiohjelmissa IP-Project 3.	Per la prima messa in servizio seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo. Una volta collegata l'alimentazione elettrica l'apparecchio si avvia automaticamente. La progettazione (parametrazione) si esegue con il software di progettazione IP-Project 3.	Siga las indicaciones de la pantalla para realizar la primera puesta en marcha. El equipo se pondrá en marcha automáticamente una vez que se haya establecido la alimentación de corriente. La planificación (parametrización) se realiza mediante el software de planificación IP-Project 3.	首次调试时请遵守屏幕上的说明。 连接电源后设备自动启动。通过IP-Project 3组态软件进行组态 (参数设置)。